



# BATTISTELLA®

MACCHINE PER STIRARE  
IRONING EQUIPMENT

## ***Manuale d'istruzioni e norme d'uso Instructions and maintenance***

### ***BARBARA 31 da tavolo mod. 2010***

---

**BATTISTELLA B.G. S.r.l.**

Via Bessica, 219 36028 Rossano Veneto (VI) ITALY ☎ : +39-0424-549027  
📠 : +39-0424-549007 🌐 : [www.battistellag.it](http://www.battistellag.it) ✉ : [info@battistellag.it](mailto:info@battistellag.it)

*Questo manuale è di proprietà della BATTISTELLA B.G. S.r.l. Qualsiasi riproduzione è vietata.  
La Ditta si riserva il diritto di apportare modifiche ritenute opportune senza darne preavviso.*

*This manual is property of BATTISTELLA B.G. S.r.l. We reserve the right to make changes without notice. All rights reserved.*

## **MANUALE D'ISTRUZIONI E NORME D'USO**

### **BARBARA 31 da tavolo mod. 2010**

**Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente questo manuale ed attenersi scrupolosamente alle indicazioni specificate. Non utilizzare il prodotto in maniera difforme da quanto qui riportato.**

#### **1. CARATTERISTICHE DELLA MACCHINA**

MODELLO:	<b>BARBARA 31 da tavolo mod. 2010</b>
ALIMENTAZIONE ELETTRICA:	230 V - 50 Hz
POTENZA INSTALLATA TOTALE:	2250 W
POTENZA FERRO:	800 W
POTENZA CALDAIA:	1450 W
CAPACITÀ UTILE CALDAIA:	3,4 L. (Inox)
AUTONOMIA DI STIRO:	3-4 ore circa
PRESSIONE D'ESERCIZIO:	2,8 BAR
PRESSIONE MASSIMA AMMISSIBILE:	5 BAR
PESO:	12 kg.
DIMENSIONI D'INGOMBRO:	25x29x37 h. cm

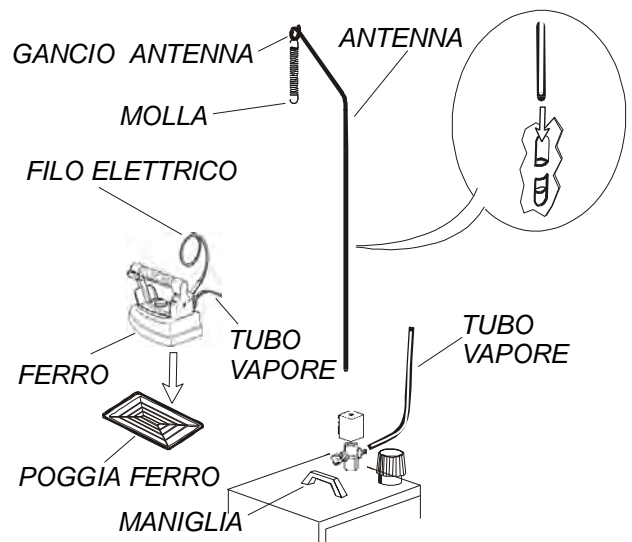
**MADE IN ITALY**

#### **2. IMPORTANTE**

Prima dell'arrivo della BARBARA 31 DA TAVOLO è necessario che il cliente prepari, vicino al posto in cui verrà installata una presa di corrente protetta e adeguata alla potenza della BARBARA 31 DA TAVOLO (si consiglia un interruttore magnetotermico differenziale da 16 A e Id 30 mA)

Per il trasporto e la movimentazione della BARBARA 31 DA TAVOLO servirsi **esclusivamente dell'apposita maniglia**. Mai tirare i cavi elettrici (fig. 1).

Questo apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte, o inesperte, a meno che non vengano supervisionate ed istruite nell'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere controllati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.



**Fig. 1**

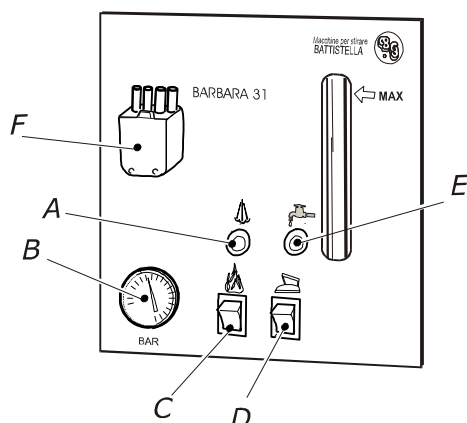
### 3. APERTURA DELL'IMBALLO

1. Aprire la scatola contenente la BARBARA 31 DA TAVOLO dalla parte contrassegnata con ALTO ↑ , prendere il libretto delle istruzioni e leggerlo attentamente.
2. **Estrarre la BARBARA 31 DA TAVOLO dalla scatola e inserire l'antenna nell'apposito porta antenna situato sul retro dell'apparecchio (fig. 1), avendo l'avvertenza di inserirla bene fino in fondo.**
3. Fissare la molla reggi filo **al gancio dell'antenna** evitando attorcigliamenti (fig. 1).
4. Posare il ferro sul poggia ferro in gomma in dotazione (fig. 1).
5. Per la BARBARA 31 DA TAVOLO dotata di carrello: avvitare il pomello del carrello sull'apposito attacco presente sotto la base della BARBARA 31 DA TAVOLO.

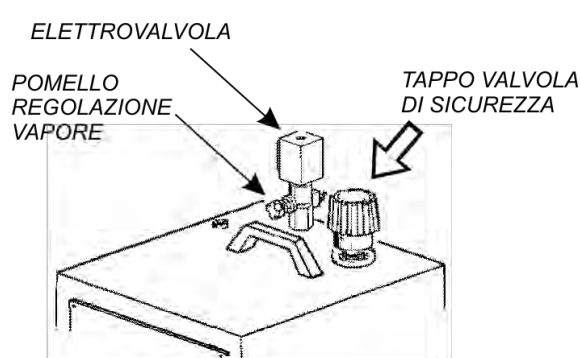
### 4. ALLACCIAMENTO E ACCENSIONE

Con la BARBARA 31 DA TAVOLO spenta e spina disinserita:

1. Svitare il tappo valvola dalla BARBARA 31 DA TAVOLO (fig. 1), riempire con la **quantità desiderata d'acqua la caldaia (si raccomanda di non superare l'indicazione MAX nel vetro livello - fig. 2).** Riavvitare il tappo prendendolo per la parte in plastica con l'avvertenza di non serrarlo troppo altrimenti si rovina la guarnizione (vedi capitolo 7).  
**N.B.: nei modelli provvisti di scarico (accessorio a richiesta) prestare attenzione che il rubinetto di scarico sia chiuso (fig. 7).**
2. Inserire la spina di alimentazione nella presa di corrente da 230 V 16 A.  
**Nel caso si riempia troppo la caldaia superando anche l'indicazione MAX nel vetro livello, il ferro da stiro potrebbe perdere acqua. In questo caso bisogna spegnere l'apparecchio, svitare di un giro il tappo valvola, aspettare che tutto il vapore all'interno della caldaia sia fuoriuscito, togliere il tappo valvola, attendere che l'acqua e la caldaia si raffreddino completamente quindi ruotare verso destra la BARBARA 31 TAVOLO per far fuoriuscire l'acqua in eccesso (vedi capitolo 8). Nei modelli provvisti aprire il rubinetto di scarico-caldaia con cautela (fig. 7).**
3. **Accendere l'interruttore della caldaia (fig. 2 C).** Dopo circa 5 minuti, accendere l'interruttore del ferro (fig. 2 D) e portare il termostato del ferro (fig. 4) sulla posizione "cotone".
4. Attendere che la spia caldaia si spenga (fig. 2 A), il manometro deve indicare 2,8 bar circa (fig. 2 B). A questo punto sollevare il ferro da stiro per il manico in sughero e premere il microinterruttore del ferro (fig. 5) per 4-5 volte, facendo uscire il vapore. Bisogna inoltre accertarsi che il vapore sia ben saturo (premendo **il microinterruttore con il ferro da stiro rivolto verso il pavimento**). **E' possibile inoltre regolare la quantità di vapore desiderata, girando il pomello di regolazione vapore situato nell'elettrovalvola (fig. 3).** Eseguita l'operazione, il ferro da stiro è pronto per stirare. Durante lo stiro la spia caldaia si accende e si spegne in continuazione, segno di normale funzionamento (fig. 2 A).



**Fig. 2**



**Fig. 3**

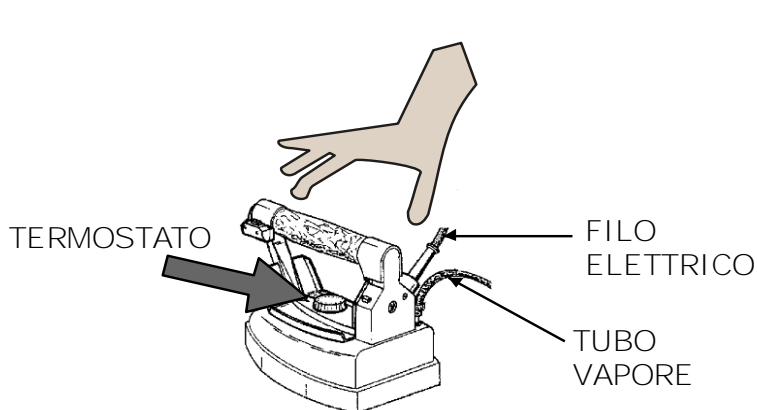
## 5. AVVERTENZE GENERALI

1. Allacciare la BARBARA 31 DA TAVOLO ad una presa di corrente adeguata e protetta (evitare di collegare l'apparecchio a prese multiple e a prolunghe non adeguate alla sua potenza).
2. Tenere lontano i bambini dalla BARBARA 31 DA TAVOLO, sia quando è in funzione sia quando è spenta.
3. **L'apparecchio deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile**, in un ambiente chiuso con temperatura compresa tra +10°C e +40°C. Non collocare la BARBARA 31 DA TAVOLO **all'aperto o esporla all'azione degli agenti atmosferici**.
4. Il carrello porta BARBARA 31 DA TAVOLO (accessorio disponibile a richiesta) deve essere posizionato vicino al tavolo da stiro. Non tirare eccessivamente il filo e il tubo del ferro poiché potrebbe accadere che il carrello si rovesci.
5. **L'utilizzatore non deve lasciare l'apparecchio senza sorveglianza, quando è allacciato alla rete elettrica.**
6. Usare soltanto acqua potabile proveniente dalla rete idrica per uso domestico.
7. **Non aggiungere additivi di alcun genere nell'acqua.**
8. **Non scaricare l'acqua della caldaia durante il funzionamento dell'apparecchio (vedi capitolo 8).**
9. **Il tappo valvola non deve essere aperto quando l'apparecchio è in funzione.**
10. **Non bisogna mai sostituire il tappo valvola (fig. 3) con tappi di altro genere. N.B. il tappo valvola è tarato a 4,5 bar ed inoltre ha la funzione di valvola di sicurezza.**
11. Mai lasciare il ferro acceso sopra il piano da stiro o sopra i capi da stirare.
12. Non appoggiare il ferro da stiro direttamente sul poggia ferro metallico dell'apparecchio (utilizzare sempre l'apposito tappetino in gomma).
13. Mai utilizzare il ferro da stiro per stirare indumenti posti su persone o cose.
14. **Non avvicinare l'apparecchio, quando è in funzione, a parti termolabili o infiammabili.**

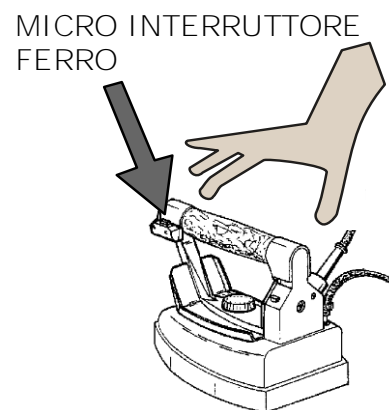
## 6. STIRATURA

1. Passare il ferro da stiro sui capi da stirare, premendo ad intervalli il microinterruttore del ferro per far uscire il vapore (fig. 5).
2. **Per i capi delicati, blu o neri, si consiglia l'uso dell'apposita soletta antilucido.**
3. **È prudente, durante lo stiro, riporre il ferro solamente sull'apposito poggia ferro in gomma (fig. 1).**

4. Per la stiratura a secco si può regolare il termostato (fig. 4) sulle varie posizioni, a seconda del tipo di tessuto che si vuole stirare (fare riferimento quindi alle indicazioni apposte sui capi). Per lo stiro a vapore si deve regolare il termostato **sulla posizione "cotone" o "lino"**.
5. Quando la BARBARA 31 DA TAVOLO viene utilizzata abbinata ad un tavolo da stiro **non aspirante è possibile che sorgano delle macchie d'acqua sul tavolo**, in questo caso diminuire il flusso di vapore del ferro tramite il pomello di regolazione vapore (fig. 3). **Si consiglia perciò di abbinare l'apparecchio ad un tavolo aspirante e riscaldato.**



**Fig. 4**



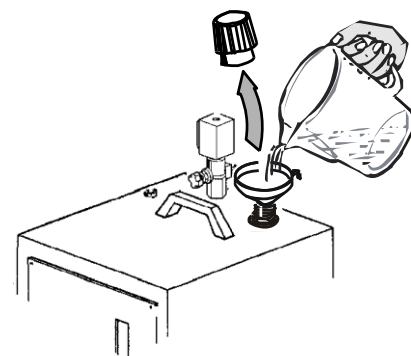
**Fig. 5**

## **7. RICARICA ACQUA IN CALDAIA**

L'acqua è terminata quando, durante lo stiro, si accende la spia "senza acqua" (fig. 2 E). A questo punto rimuovere la spina dalla presa, ruotare di 360° il tappo valvola (fig. 3) e aspettare che sia fuoriuscito tutto il vapore. Con molta cautela svitare e togliere il tappo e attendere 5/10 minuti.

Rifornire quindi d'acqua la caldaia (fig. 6) avendo l'avvertenza di non superare il segno MAX (vedi capitolo 4 punto 1). Si consiglia di riempire d'acqua la caldaia servendosi di un imbuto. Riavvitare il tappo valvola (fig. 1), reinserire la spina nella presa di corrente e attendere finché non si spegne la spia caldaia (fig. 2 A).

Durante l'operazione di ricarica prestare attenzione a non rovesciare acqua all'esterno della macchina, se ciò dovesse accadere asciugare subito per evitare rischi di natura elettrica.



**Fig. 6**

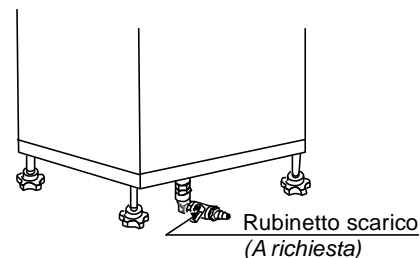
## **8. SCARICO CALDAIA**

Scaricare la caldaia periodicamente. Eseguire l'operazione con la BARBARA 31 DA TAVOLO spenta e fredda e con la spina disinserita dalla rete elettrica. Attendere almeno 1 ora dopo lo spegnimento. Durante questa operazione, indossare guanti da lavoro per evitare possibili scottature.

Svitare e togliere il tappo valvola (fig. 3) e ruotare la BARBARA 31 DA TAVOLO verso destra affinché fuoriesca l'acqua ed eventuali impurità.

## PER I MODELLI DOTATI DI RUBINETTO DI SCARICO (disponibile a richiesta):

Svitare e togliere il tappo valvola e aprire il rubinetto di scarico (fig. 7). **Quando tutta l'acqua è fuoriuscita dalla caldaia ricordarsi di chiudere il rubinetto!**



**Fig. 7**

## **9. BUON FUNZIONAMENTO**

La BARBARA 31 DA TAVOLO è stata progettata e costruita per stirare capi di abbigliamento ad uso familiare. Può lavorare un massimo di 20 ore settimanali (suddivise in più volte), con un massimo di 80 ore mensili.

## **10. INTERVENTI E PICCOLE RIPARAZIONI**

1. È consigliato scaricare la caldaia ogni 2 o 3 volte che la si utilizza.
2. È consigliato sostituire la guarnizione di tenuta del tappo valvola (utilizzando solo guarnizioni originali) ogni 1200 ore di accensione o al massimo ogni 2 anni oppure prima nel caso risulti rovinata. L'operazione va eseguita con BARBARA 31 DA TAVOLO spenta e fredda e quando il manometro indica 0 bar.
3. Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, provvedere alla sua immediata sostituzione. Il cavo è disponibile presso il costruttore o il servizio di assistenza tecnica.

## **11. MANUTENZIONE OBBLIGATORIA E PERIODICA**

**(Da effettuarsi esclusivamente nei centri di assistenza o presso la ditta costruttrice)**

È consigliato sostituire:

1. la valvola di sicurezza interna ogni 2100 ore di accensione o al massimo ogni 3 anni;
2. il termostato interno ogni 2100 ore di accensione o al massimo ogni 3 anni;
3. il tubo vapore e il filo del ferro da stiro ogni qualvolta risultino danneggiati (fig. 4);
4. il tappo valvola ogni 2500 ore di lavoro o al massimo ogni 3 anni (fig. 3).

È altresì consigliato pulire la caldaia per rimuovere il calcare ogni 2500 ore di accensione o al massimo ogni 3 anni.

## **12. RISCHI DI NATURA ELETTRICA**

Le situazioni sotto riportate sono definite pericolose dal punto di vista elettrico, poiché possono porre l'operatore che usa la BARBARA 31 DA TAVOLO in condizioni pericolose:

1. quando interviene l'interruttore differenziale (salvavita) nel momento in cui si accende l'apparecchio;
2. quando si usa la BARBARA 31 DA TAVOLO durante un temporale;
3. quando si usa la BARBARA 31 DA TAVOLO senza adeguate protezioni ai piedi (senza scarpe...) o con le mani o i piedi bagnati;

4. quando risultano danneggiati i cavi elettrici;
5. **quando il cavo di alimentazione tocca parti calde dell'apparecchio;**
6. quando il ferro perde acqua o si surriscalda (fig. 4);
7. **quando si lava o si pulisce il ferro da stiro con l'acqua (fig.4) ;**
8. **quando si riempie d'acqua la caldaia con l'apparecchio acceso;**
9. quando l'apparecchio perde acqua.

### 13. RISCHI DI NATURA MECCANICA

Le situazioni sotto riportate sono definite pericolose dal punto di vista meccanico, poiché possono porre l'operatore che usa la BARBARA 31 DA TAVOLO in condizioni pericolose:

1. quando si usa la BARBARA 31 DA TAVOLO al di fuori della stiratura normale;
2. quando si sostituisce la guarnizione del tappo valvola con guarnizioni non originali.

### 14. RISCHI DI NATURA TERMICA

L'apparecchio può diventare estremamente caldo: porre molta cautela durante l'uso e disinserire l'alimentazione quando non lo si utilizza.

E' consigliato inoltre lasciar raffreddare l'apparecchio prima di procedere alla pulizia dello stesso.

Le situazioni sotto riportate sono definite pericolose dal punto di vista termico, poiché possono porre l'operatore che usa la BARBARA 31 DA TAVOLO in condizioni pericolose:

1. quando si tocca la piastra del ferro da stiro in funzione;
2. **quando si tocca l'elettrovalvola vapore della BARBARA 31 DA TAVOLO in pressione;**
3. quando si scarica l'acqua o si tocca il rubinetto di scarico con la caldaia in pressione;
4. quando si tocca il tappo valvola della BARBARA 31 DA TAVOLO in pressione;
5. quando si dirige il getto di vapore verso persone o animali.



- ❑ **Non stirare capi di vestiario direttamente sulle persone.**
- ❑ **Non lasciare il ferro acceso sui capi da stirare.**
- ❑ **Dopo l'uso il ferro da stiro va riposto sempre sull'apposito poggia ferro in gomma.**

### 15. IMBALLAGGIO, IMMAGAZZINAMENTO E TRASPORTO

La BARBARA 31 DA TAVOLO è imballata in una scatola di cartone che non può essere capovolta.

Non essendo un imballo rigido, è poco resistente agli urti (Materiale fragile), porre quindi la massima attenzione nel maneggiare l'apparecchio imballato, non usarlo come sgabello o come punto d'appoggio.

Per i centri autorizzati alla rivendita: si raccomanda di non sovrapporre le scatole e di immagazzinare le stesse in un luogo asciutto con l'apertura verso l'alto ↑.

## 16. CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia del costruttore decade:

- in caso di riparazioni effettuate da parte di personale o centro di assistenza non autorizzato;
- **per l'inosservanza totale o parziale delle istruzioni contenute nel presente manuale;**
- per cattiva conservazione, mancata manutenzione/pulizia o errato montaggio;
- quando ci sono danni causati dal cliente;
- quando ci sono guasti o danni che non derivano da un difetto di fabbricazione;
- quando ci sono danni che derivano da caso fortuito (incendi, cortocircuiti) o da fatto imputabile a terzi (manomissioni);
- quando ci sono danni causati dal calcare;
- **quando i danni sono stati causati dall'utilizzo di acqua diversa da quella indicata nelle istruzioni (vedi capitolo "QUALE ACQUA UTILIZZARE");**
- **quando si utilizza l'apparecchio per un uso diverso da quello specificato nel presente manuale;**
- quando si utilizzano ricambi o accessori non originali, modificati o non adatti all'apparecchio.

## 17. SMALTIMENTO



Ai sensi dell'art. 26 del D. Lgs. 14 Marzo 2014 nr. 49 "attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche", **non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti urbani misti.**

Questo prodotto è conforme alla direttiva 2011/65/UE, relativa alla **restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

**L'utente finale dovrà conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.**

**L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e/o allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.**

**Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.**



~~~~~

**Ogni acquisto di prodotti BATTISTELLA in Italia è sottoposto alle seguenti limitazioni:**

- ❖ La **BATTISTELLA B.G. S.r.l.** garantisce che la macchina, correttamente montata e usata, funzionerà in sostanziale conformità con il manuale. Ogni garanzia implicita sulla macchina è limitata ai termini di legge dalla data di acquisto.
- ❖ **Esclusione di responsabilità per danni indiretti:** In nessun caso la **BATTISTELLA B.G. S.r.l.** sarà responsabile per i danni (inclusi senza limitazioni, il danno indiretto per perdita o mancato guadagno, interruzione dell'attività, o altre perdite economiche), derivanti dall'uso della macchina Battistella, anche nel caso che la **BATTISTELLA B.G. S.r.l.** sia stata avvertita dell'eventuale possibilità di tali danni.

Chiunque desideri porre ulteriori quesiti e specifiche domande riguardanti questo manuale può contattare la **BATTISTELLA B.G. S.r.l.** o rivolgersi al rivenditore responsabile della vendita dei nostri prodotti.

~~~~~